IL DIRETTORE GENERALE
DISPOSIZIONE N. 334
DEL 25.09.2018

OGGETTO: **ACCORDO TRA AREA SCIENCE PARK E L'INTERNATIONAL CENTRE FOR GENETIC ENGINEERING AND BIOTECHNOLOGY – ICGEB PER IL POTENZIAMENTO DELLE ATTIVITÀ DEL WELCOME OFFICE FVG - SOTTOSCRIZIONE**

ALLEGATI: SI X **NO** ☐

Spazia riservato ad AIT/Ufficio Contabilità finanziaria e patrimonio

Visto:

Impegno n.

Accertamento n.

AREA SCIENCE PARK
AREA DI RICERCA SCIENTIFICA E TECNOLOGICA DI TRIESTE
Ente Pubblico Nazionale di Ricerca
Padriciano, 99 | 34149 Trieste | Italy
+39 040 3755111
+39 040 226698
P.IVA 00531590321
urp@areasciencepark.it
protocollo@pec.areasciencepark.it
www.areasciencepark.it
ISO 9001:2015

AREA SCIENCE PARK

IL DIRETTORE GENERALE

RICHIAMATO l'articolo 7, comma 21 della Legge Regionale n. 22/2010 che stabilisce che "al fine di contribuire alle finalità di cui all'articolo 9, comma 5, del decreto legislativo 29 settembre 1999, n. 381 (Istituzione dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia, nonché disposizioni concernenti gli enti di ricerca vigilati dal Ministero dell'Università e della Ricerca scientifica e tecnologica, a norma dell'articolo 11 della legge 15 marzo 1997, n. 59), perseguite attraverso l'Accordo per la valorizzazione del Sistema Scientifico e dell'Innovazione (SiS) del Friuli Venezia Giulia dell'8 agosto 2016, l'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere un contributo annuo al soggetto deputato a fornire il supporto operativo per il raggiungimento degli obiettivi previsti nell'Accordo medesimo;

ATTESO che gli obiettivi operativi dell'Accordo SiS FVG comprendono la promozione dei centri presenti in regione, anche attraverso azioni mirate per l'internazionalizzazione dedicate alle istituzioni scientifiche ed accademiche regionali, con l'obiettivo di potenziare l'attrattività del territorio nei confronti di risorse umane altamente qualificate;

RICHIAMATA la Deliberazione della Giunta dell'Ente di data 23.04.2008, n. 35, avente ad oggetto il Progetto di costituzione di una International House da realizzare nell'ambito del Coordinamento degli enti di ricerca regionali, che prevede anche una misura di accoglienza tra cui servizi di informazione ed erogazione degli stessi tramite un Ufficio di Accoglienza sito in via Capitelli 960 A e di un sito web correlato "Welcome Office Trieste";

CONSIDERATO che tra le attività mirate di accoglienza, offerte dal Welcome Office FVG e attivate su specifiche esigenze delle istituzioni partner, rientra anche la gestione personalizzata degli ingressi di studenti e ricercatori;

PRESA VISIONE del testo dell'accordo, allegato alla presente disposizione per farne parte integrante e sostanziale, predisposto dagli uffici competenti dell'Ente e dell'International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology – ICGEB, per regolare i termini e le condizioni dei rispettivi impegni nello svolgimento delle attività promosse dall'Ufficio unico di accoglienza Welcome Office FVG allo scopo di rafforzare l'attrattività internazionale del territorio regionale, garantendo la continuità delle stesse ed in particolare quella relativa al supporto personalizzato per la ricerca di un alloggio in città, a favore degli ospiti internazionali dell'ICGEB;

RITENUTO di approvare il suddetto testo e di procedere alla sua sottoscrizione ai sensi dell'art. 11 dello Statuto;

AREA SCIENCE PARK

DISPONE

- di approvare il testo dell'accordo, allegato alla presente disposizione per farne parte integrante e sostanziale, tra la l'International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology – ICGEB e Area di Ricerca Scientifica e Tecnologica di Trieste - Area Science Park, finalizzato a regolare i termini e le condizioni degli impegni assunti dalle parti nello svolgimento delle attività previste per potenziare ulteriormente l'attrattività internazionale del territorio regionale nei confronti di studenti e ricercatori internazionali;
- di procedere alla sottoscrizione del suddetto accordo ai sensi dell'art. 11 dello Statuto.

Il Direttore Generale

Ing. Stefano Casaleggi

Da compilare a cura dell'autore della disposizione

Nome e Cognome del Redattore: Ilaria Pierdomenico

Contenuto[1] Sottoscrizione dell'accordo tra Area Science Park e l'International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology per il potenziamento delle attività del Welcome Office FVG.

Estremi relativi ai principali documenti contenuti nel fascicolo[2].
- Legge Regionale n. 22/2010
- Accordo di Programma per la valorizzazione del Sistema Scientifico e dell'Innovazione (SiS FVG) del Friuli Venezia Giulia, dell'8 agosto 2016;
- Deliberazione n. 35 di giunta n. 2 dd. 23.04.2008

Eventuale spesa prevista[3] 0

Tipologia di provvedimento[4]

Provvedimenti finali dei procedimenti di:

☐ autorizzazione o concessione

☐ scelta del contraente per l'affidamento di lavori, forniture e servizi, anche con riferimento alla modalità di selezione prescelta ai sensi del codice dei contratti pubblici, relativi a lavori, servizi e forniture, di cui al decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

☐ concorsi e prove selettive per l'assunzione del personale e progressioni di carriera di cui all'articolo 24 del decreto legislativo n. 150 del 2009

X accordi stipulati dall'amministrazione con soggetti privati o con altre amministrazioni pubbliche

☐ altro (provvedimento diverso dai precedenti)

---

[1] ***Riportare una breve sintesi del contenuto. Es.1*** *provvedimento di affidamento di un contratto pubblico di lavori a seguito di procedura aperta.* ***Es.2*** *provvedimento di approvazione della graduatoria del concorso pubblico n. 1/2015*

[2] ***Indicare, sinteticamente, i principali riferimenti documentali riportati nella disposizione.*** *Es. in caso di affidamento di un contratto, disposizione di iniziativa del Direttore del Servizio X n. X di data XXXX; disposizione di indizione della gara del Direttore Generale n. X di data XXXX. Generalmente, si tratta dei provvedimenti indicati in premessa sub "Richiamato".*

[3] ***Indicare, in cifre, l'importo della somma stanziata (impegno di spesa).*** *Nel caso di provvedimenti senza impegno di spesa, indicare 0.*

[4] ***Indicare la tipologia di provvedimento.*** *L'art. 23 del D.Lgs. 33/2013 prevede l'obbligo di pubblicazione dei provvedimenti adottati dagli organi di indirizzo politico e dai dirigenti, con particolare riferimento ai provvedimenti finali dei procedimenti di autorizzazione, concessione, scelta contraente, ecc.*

ACCORDO TRA

AREA SCIENCE PARK

E

L'INTERNATIONAL CENTRE FOR GENETIC ENGINEERING AND BIOTECHNOLOGY (ICGEB) PER IL POTENZIAMENTO DELLE ATTIVITÀ DEL WELCOME OFFICE FVG

L'**Area di Ricerca Scientifica e Tecnologica di Trieste - Area Science Park**, di seguito denominato "**Area Science Park**", con sede in Trieste, Padriciano 99, C.F. e P.IVA n. 00531590321, in persona del Direttore Generale, Ing. Stefano Casaleggi, domiciliato per la carica presso la sede dell'Ente

e

l'International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology, di seguito denominato "**ICGEB**", con sede in Padriciano 99 presso Area Science Park, nella persona del Direttore Generale Prof. Mauro Giacca, domiciliato per la carica presso la sede dell'Organizzazione

di seguito congiuntamente denominati "**le Parti**"

Premesso che:

- Area Science Park ha tra le proprie finalità istituzionali quella di potenziare la capacità di attrazione internazionale dei centri afferenti al Sistema Scientifico e dell'Innovazione del Friuli Venezia Giulia (di seguito denominato "SiS FVG") nei confronti di risorse umane qualificate, garantendo da un lato un miglioramento della qualità del soggiorno dei ricercatori e studenti internazionali e stranieri ospiti delle istituzioni scientifiche regionali e, dall'altro, una migliore valorizzazione delle potenzialità scientifiche e tecnologiche del territorio;
- nel corso del 2010 è stato istituito il *Welcome Office FVG* – Ufficio Unico di Accoglienza (di seguito denominato "*Welcome Office FVG*"), dedicato a ricercatori e studenti internazionali e in mobilità presenti sul territorio regionale, con il sostegno della Regione

Friuli Venezia Giulia, nell'ambito delle attività per il potenziamento dell'attrattività dei centri afferenti al SiS FVG;

- l'attività principale del *Welcome Office FVG* consiste nel fornire supporto e informazioni sulle procedure e sugli adempimenti burocratici (visto d'ingresso, permesso di soggiorno per studio e/o ricerca scientifica, iscrizione anagrafica, ricongiungimenti familiari, assistenza sanitaria, richiesta codice fiscale, ecc.), oltre a informazioni di carattere generale (familiari al seguito, alloggio di lunga e breve durata, corsi di lingua italiana, eventi e manifestazioni, ecc.), e nel garantire assistenza in caso di problematiche specifiche;
- il *Welcome Office FVG* opera attraverso un sito *web* in lingua inglese (www.welcomeoffice.fvg.it), per mezzo del quale rende disponibili informazioni *pre-arrival*, e due infopoint per il supporto *on-site* a Trieste e a Udine;
- le attività d'informazione e di accoglienza del *Welcome Office FVG* sono offerte agli enti che in data 27.1.2004 hanno sottoscritto l'Accordo per il Coordinamento dei centri di ricerca nazionali e internazionali, degli atenei e dei parchi scientifici e tecnologici presenti nel Friuli Venezia Giulia e che in data 1.8.2016 hanno siglato l'Accordo di programma finalizzato a "*valorizzare il Sistema Scientifico e dell'innovazione del FVG (SiS FVG), inteso quale efficiente e efficace connessione tra atenei, istituzioni di ricerca pubbliche, innovation enablers, della regione Friuli Venezia Giulia e tra gli stessi e il tessuto produttivo, rappresentato anche attraverso i cluster territoriali*", nonché alle istituzioni che il 26.6.2008 hanno firmato il Protocollo d'Intesa con il Comune di Trieste, successivamente esteso ad altre parti, che hanno ritenuto di sottoporre il testo a revisione e aggiornamento, sottoscrivendolo in data 14.6.2017 con l'intento di realizzare concrete sinergie tra i Partner al fine di "*condividere strategie e individuare azioni concrete per migliorare l'accoglienza di studenti e ricercatori nel territorio, risorse fondamentali per la crescita della città*";
- nel corso degli anni il *Welcome Office FVG* è diventato un punto di riferimento, a livello regionale e nazionale, per le tematiche legate alla mobilità e all'accoglienza internazionale,

e ha sviluppato delle azioni mirate maggiormente rispondenti alle effettive esigenze dell'utenza straniera e delle istituzioni ospitanti, come ad esempio quella relativa alla ricerca di un alloggio per breve e lungo periodo;

- ICGEB collabora con Area Science Park per lo sviluppo e il potenziamento delle attività promosse dall'Ufficio unico di accoglienza *Welcome Office FVG*, al fine di garantirne la continuità e rafforzare l'attrattività internazionale del territorio regionale;
- nell'ottica dell'erogazione di attività *ad hoc* di accoglienza o di supporto all'internazionalizzazione, dal 2012 il *Welcome Office FVG* ha sviluppato, su richiesta di alcune istituzioni tra cui l' ICGEB, delle azioni personalizzate per l'accoglienza sulla base delle specifiche esigenze sia dell'ente sia dei propri ospiti stranieri;
- ICGEB ha interesse a sostenere, nell'ambito del *Welcome Office FVG*, le azioni mirate per l'accoglienza personalizzata, tra cui quella relativa all'*housing*, per rafforzare la propria capacità di attrazione internazionale e offrire un supporto dedicato in particolar modo agli ospiti stranieri;

tutto ciò premesso le Parti convengono e stipulano quanto di seguito:

ART. 1

Valore delle premesse

Le premesse e l'allegato n. 1 formano parte integrante e sostanziale del presente Accordo.

ART. 2

Oggetto

Con il presente Accordo le Parti si impegnano reciprocamente, per quanto di competenza, a collaborare al fine di sostenere le attività promosse dall'Ufficio unico di accoglienza *Welcome Office FVG* allo scopo di rafforzare l'attrattività internazionale del territorio regionale, garantendo la continuità delle stesse, nei termini di seguito disciplinati.

L'assistenza personalizzata offerta dal *Welcome Office FVG* consiste nel fornire informazioni *pre-arrival* dedicate e un supporto mirato *on-site* in merito alle principali procedure

amministrative legate all'ingresso, al relativo soggiorno sul territorio nazionale e per tutta la durata dello stesso, oltre che per il reperimento di un alloggio adeguato (*housing*).

ART. 3

Impegni delle parti

Area Science Park si impegna a mettere a disposizione due unità di personale (esperto *senior*) dedicate alla gestione delle attività personalizzata di accoglienza internazionale e di *housing*, con ottime capacità relazionali e comprovata esperienza di assistenza di studenti e ricercatori in mobilità, ospiti di istituzioni accademiche e scientifiche.

Area Science Park si impegna, altresì, a inviare a ICGEB i report di monitoraggio sulle attività svolte, in cui sono indicati il numero e il tipo di interventi di supporto erogati, a cadenza semestrale.

ICGEB si impegna a contribuire alla gestione delle attività relative all'accoglienza internazionale con riferimento all'*housing* offerto dal *Welcome Office FVG* attraverso un contributo per la parziale copertura delle spese connesse all'attività.

Con riferimento al periodo di durata del presente Accordo e alle attività esecutive di esso, il contributo è quantificato come segue:

LINEE ATTIVITÀ 2018-2019	Contributo richiesto
Attività di supporto per l'housing (gestione front e back office degli utenti, monitoraggio)	€ 6.037,50
Totale	€ 6.037,50

Il contributo complessivo per il 2018-2019 pari ad €6.037,50 sarà corrisposto da ICGEB secondo le seguenti modalità:

- € 3.018,75 all'avvio del presente Accordo;
- €3.018,75 entro la fine della prima annualità (settembre 2019);

I suddetti importi dovranno essere versati entro 30 (trenta) giorni dalla presentazione della richiesta di contributo da parte di Area Science Park.

Tale somma è da ritenersi fuori campo IVA per assenza dei requisiti di cui agli artt. 1 e 4 del D.P.R. 26 ottobre 1972 n. 633 e ss.mm.ii.

ART. 4

Durata

L'Accordo avrà durata complessiva di 16 (sedici) mesi a decorrere dalla data di sottoscrizione e potrà essere rinnovato previo accordo scritto tra le parti.

ART. 5

Sicurezza

Ai sensi del D.Lgs n. 81/2008, Area Science Park ha valutato che non sussistono specifici rischi da interferenze che richiedano la redazione del DUVRI – Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze. Qualora, nel corso dell'esecuzione dell'Accordo vi fossero delle modifiche nelle modalità di esecuzione dell'attività, sarà cura di ciascuna parte informare tempestivamente l'altra di eventuali rischi dell'attività lavorativa, inclusi i rischi interferenti, al fine di attivare la procedura necessaria alla redazione del DUVRI ad opera di Area Science Park.

ART. 6

Trattamento dei dati personali

Le Parti si impegnano a trattare i dati personali raccolti nel corso dell'esecuzione del presente Accordo limitatamente alle esigenze attuative del medesimo e in rigorosa osservanza della normativa vigente in materia di protezione dei dati personali.

ART. 7

Regime fiscale dell'Accordo

L'Accordo verrà registrato solo in caso d'uso; le spese di registrazione saranno comunque a carico del richiedente. Il presente Accordo è soggetto all'imposta di bollo ripartita in egual misura fra le parti.

ART. 8

Foro competente

Salvo il caso dei provvedimenti d'urgenza rimessi alla giurisdizione del giudice italiano, tutte le controversie derivanti dall'interpretazione e/o esecuzione della presente convenzione saranno risolte amichevolmente mediante consultazioni e negoziazioni tra le Parti.

In ultima analisi qualora la controversia non possa essere risolta entro i tre (3) mesi successivi alla data in cui una delle Parti ha notificato per iscritto la controversia all'altra Parte, questa sarà risolta mediante arbitrato. Il Tribunale Arbitrale sarà composto da un collegio di tre arbitri, due dei quali nominati, ognuno, da ciascuna parte ed il terzo, con funzioni di presidente, di comune accordo dai due arbitri già nominati. Il luogo dell'arbitrato sarà Trieste e la lingua scelta è l'italiano.

ART. 9

Privilegi ed immunità

Niente di ciò che è previsto dalla presente Convenzione potrà essere considerato come un'implicita rinuncia ai privilegi e alle immunità di cui gode l'ICGEB, in virtù del suo Atto Costitutivo, ratificato dall'Italia con legge n.103/86, e in linea con la Convenzione sui Privilegi e le Immunità delle Nazioni Unite.

Letto, confermato, sottoscritto digitalmente.

PER Area Science Park	PER ICGEB
Ing. Stefano Casaleggi	Prof. Mauro Giacca
_____	_____

DiKe6 - Esito verifica firma digitale

Verifica effettuata in data 2018-10-01 07:09:57 (UTC)

File verificato: C:\Users\spanghero\Desktop\Accordo Area - ICGEB .pdf.p7m

Esito verifica: **Verifica completata con successo**

Dati di dettaglio della verifica effettuata

Firmatario 1:	CASALEGGI STEFANO
Firma verificata:	OK
Verifica di validita' online:	Effettuata con metodo OCSP. Timestamp della risposta del servizio 01/10/2018 07:00:22

Dati del certificato del firmatario **CASALEGGI STEFANO:**

Nome, Cognome:	STEFANO CASALEGGI
Organizzazione:	non presente
Numero identificativo:	17106065
Data di scadenza:	09/07/2020 23:59:59
Autorita' di certificazione:	ArubaPEC S.p.A. NG CA 3, ArubaPEC S.p.A., Certification AuthorityC, , IT
Documentazione del certificato (CPS):	https://ca.arubapec.it/cps.html
Identificativo del CPS:	OID 1.3.6.1.4.1.29741.1.1.1

Fine rapporto di verifica